



# Declaração do Imposto de Renda

**Período para declarar a renda:** 16 de fevereiro (quinta) ~ 15 de março (quarta)  
(exceto sábados e domingos)

## Documentos necessários para a Declaração de Renda:

- Guensen original e as pessoas com renda no ramo de comércio, agricultura e imóveis deverão apresentar o balanço(Shuushi Uchiwake) e livro de contabilidade(Chobo).
- Comprovante de dedução (Kojo shoumeisho) de Shakai Hoken, Seguro de vida (Seimei Hoken), Seguro contra terremoto, etc.
- Carteira de deficiente (Shougaisha techo), Carteira para tratamento educacional (Ryoiku techo), recibos de despesa médica, etc.
- My Number Card (cartão de aviso ou cartão com fotografia) . Pessoas que não possuem o cartão My Number com fotografia, apresentar documento de identificação (Zairyu Card ou carteira de motorista), inclusive de todos os declarantes e dependentes.
- Caderneta da conta bancária, carimbo Inkan.

**Local:** Ueda Santomyuze, de 16 a 24 de fevereiro,  
Ueda Souzokan, de 27 de fevereiro a 15 de março,

**Horário:** 9h ~ 11h30 e 13h ~ 16h

**Posto de atendimento de Maruko:** 16, 17 e 27 de fevereiro a 15 de março.

**Postos de atendimento de Sanada e Takeshi:** 16 de fevereiro a 15 de março.  
e outros locais de atendimento (informar-se pelo telefone abaixo).

**Horário:** 9h ~ 11h e 13h ~ 15h30



## Deverá fazer a declaração mesmo não possuindo renda.

O cálculo da mensalidade do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Hoken), Seguro de saúde para idosos (Kouki Koureisha Iryo Hoken) e Seguro de cuidados (Kaigo Hoken) são baseados na declaração de renda. Caso não efetue a declaração, não poderá comprovar a inexistência da renda e poderá deixar de receber alguns benefícios (não há necessidade de fazer a declaração caso conste como dependente de alguém registrado na mesma família no sistema de imposto).

## Dedução :

Poderá obter dedução de imposto declarando a despesa médica, shakai hoken, dependentes, viúvo(a) , etc.

## Não necessita declarar a renda para tributos municipal e provincial quando:

- 1) Fará o Acerto da Declaração (Kakutei shinkoku) do imposto de renda e imposto especial para reconstrução da região afetada pelo terremoto.
- 2) Possui renda única cuja empresa contratante apresentou o demonstrativo da renda à Prefeitura de Ueda.
- 3) A aposentadoria é a única renda e se enquadra em um dos itens abaixo:
  - a) Menos de 65 anos de idade e o valor da aposentadoria é inferior a 1.015.000 ienes/ano.
  - b) Mais de 65 anos de idade e o valor da aposentadoria é inferior a 1.515.000 ienes/ano
- 4) Não teve renda no ano 2016 e foi declarado como dependente por um membro da família.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Zeimu Ka, telefone 23-5115



## Acerto da Declaração de Renda de 2016:

**Local:** Receita Federal de Ueda (Ueda Zeimusho)

**Data/Horário:** de 16 de fevereiro a 15 de março das 8h30 às 17h.

## Deverão fazer o acerto da declaração de renda quando:

- 1) A renda adquirida através de comércio, agricultura, imobiliárias, etc, ultrapassou o valor das deduções estabelecidas para cada categoria.
- 2) O valor do salário anual ultrapassou 20.000.000 ienes.
- 3) Assalariados que além do salário possui outra renda superior a 200.000 ienes.
- 4) Recebeu salário de mais de 2 empresas e o total da soma de outras rendas e dos salários que não foram incluídos no ajuste do final do ano, ultrapassou 200.000 ienes.

















## Hepatite B (B Gata Kan En)

2 doses com intervalo de mais de 27 dias e a terceira dose após 139 dias da primeira dose.



## EXAMES DE SAÚDE INFANTIL E AULAS

**OBS: Comparecer com horário disponível de 2 a 3 horas.**

**Levar:** Caderneta materno-infantil (Boshitecho), questionário, fralda, toalha de banho e se necessário, mamadeira. **Consulta de 1 ano e 6 meses:** Escova dental. **Consulta de 2 anos:** Escova dental, pratinho, copo, garfo ou ohashi e toalhinha. **Consulta de 3 anos:** Realizar os exames de visão e audição em casa. Os formulários para exames encontram-se dentro do Livro do Bebê (Akachan Techo). Haverá consulta odontológica. Utilize o potinho enviado pelo correio para colher a urina na parte da manhã

### UEDA CHIIKI HOKEN CENTER Tel: 23-8244

Idade		Nascidos em	Data (fev.)	Local	Recepção	
E X A M E S	4 meses	16 ~ 30/setembro /2016	02 (quinta)	Ueda	12h30~ 13h30	
		01 ~ 15 /outubro/2016	17 (sexta)			
		Setembro/2016 Região:Kawabe, Izumida, Shioda e Kawanishi	03 (sexta)	Kawanishi		
	1 ano e 6 meses	16 ~ 31/julho/2015	07 (terça)	Ueda		12h30~ 13h15
		01 ~ 15/agosto/2015	22 (quarta)			
	2 anos Odontol.	01 ~ 15/novembro/2014	08 (quarta)	Ueda		
		16 ~ 30/novembro/2014	21 (terça)			
		Novembro e dezembro/2014 Região: Shioda e Kawanishi	14 (terça)	Shioda		
	3 anos	01 ~ 15/janeiro/2014	09 (quinta)	Ueda	12h30~ 13h30	
		16 ~ 31/janeiro/2014	24 (sexta)			
Dezembro/2013 e janeiro/2014 Região: Shioda e Kawanishi		10 (sexta)	Shioda			
A U L A S		7 meses	16 ~ 30/junho/2016	01 (quarta)		Ueda
	01 ~ 15/julho/2016		17 (sexta)			
	Julho/2016 Região: Kawabe, Izumida, Shioda e Kawanishi		28 (terça)	Kawanishi		
	Aniversário (1 ano)	01 ~ 15/fevereiro/2016	07 (terça)	Ueda	09h30~ 09h45	
16 ~ 29/fevereiro/2016		23 (quinta)				
Fevereiro/2016 Região: Shioda e Kawanishi		16 (quinta)	Shioda			
<b>Nas Instituições Médicas da cidade de Ueda durante o mês de fevereiro de 2017</b>						
10 meses	16/março ~ 15/abril/2016	Necessário marcar com antecedência				

### MARUKO HOKEN CENTER

Tel: 42-1117

Idade		Nascidos em	Data (fevereiro)	Local	Recepção
Exames	4 meses	Setembro/2016	02 (quinta)	Maruko	12h30 ~13h15
	10 meses	Abril/2016	24 (sexta)		
	1 ano e 6 meses	Julho/2015	07 (terça)		
	2 anos-odontológico	Dez/2014~ jan/2015	14 (terça)		
Aula	7 meses	Julho/2016	21 (terça)		09h30 ~ 09h45

### SANADA HOKEN CENTER

Tel: 72-9007

Idade		Nascidos em	Data (fevereiro)	Local	Recepção
Exames	4 meses	Set. ~ out./2016	16 (quinta)	Sanada	12h30 ~ 12h45
	1 ano e 6 meses	Jul. ~ ago./2015	17 (sexta)		12h45 ~ 13h
	2 anos-odontol	Nov/2014 ~ jan/2015	09 (quinta)		09h30 ~ 09h45
Aulas	7 meses	Julho/2016	23 (quinta)		09h30 ~ 09h40

	Idade	Nascidos em	Data (fevereiro)	Local	Recepção
Exames	4 meses	Setembro/2016	02 (quinta)	Maruko	12h30 ~ 13h15
Aula	7 meses	Junho ~ agosto/2016	27 (segunda)	Takeshi	09h30 ~ 09h40

## Atendimento emergencial

**Ortopedistas** → Machucados

**após 23h ou feriados** → Ligue para corpo de bombeiros 0268-26-0119 (Hombu), 38-0119(Nanbu), 36-0119 (Touhoku)ou 31-0119 (Kawanishi) (em japonês)



**Convulsões** → Chame a ambulância – ligue para 119

**Clínico Geral e Pediatria** → Febre alta repentina, vômitos e diarreias incontroláveis, etc.

**Antes de dirigir-se ao local deverá telefonar** para 0268 21-2233 (pediatria) ou 21-2280 (clínica geral).

**Horário de atendimento:** 20h às 22h30.

**Fechado :** 14 a 16 de agosto e 30 de dezembro a 03 de janeiro.

**Local:** Prédio do lado esquerdo da entrada do pátio do Hospital Shinshu Ueda Iryo Center (antigo Nagano Byouin em Ueda) Ueda Shi Midorigaoka 1-27-21.

**Levar:** Cartão de Saúde (Hokensho), Carteira de subsídio dos custos de tratamento (Fukushi Iryou Jikyuusha Sho) caso possua, remédio que estiver tomando, dinheiro, etc.



**Bronquite asmática em tratamento** → Ligue para o seu médico

**Dentista** → Atendimento aos domingos, feriados em geral, finados e feriados de final e início de ano

**Horário:** de 9h às 15 horas no Centro Odontológico de emergência (Shika Kinkyu Center). Telefone 24-8020

**Endereço:** Zaimoku cho 1-3-6 (Próximo à entrada da escola Higashi Shougakko) Maiores informações: Ueda Chiisagata Shika Ishi kai Tel. 22-2160



Ano 2017	Clínico Geral			Cirurgião			Ginecol./Obstet.		
	Médico	Endereço	Tel	Médico	Endereço	Tel	Méd	End	Tel
05 fev.	Gono	Kojima	38-0101	Research park	Shimonogo	37-1133			
	I clínica	Kosato	21-3737	Shimogata seikei-ortoped	Yoshida	35-5252			
				Otani-oftalmo	Tokida	27-2220			
				Kanai-otorrino	Kokubu	22-9716			
11 fev.	Wakata	Shinmachi	38-2540	Hanazono	Chuo nishi 1	22-2325			
	Miyasaka	Tokida	22-0759	Okada clinic	Chuo 6	24-2662			
	Okada clinic	Chuo 6	24-2662						
12 fev.	Shioda	Nakano	38-2221	Shioda-otorrino	Nakano	38-2221			
	Komatsu	Ueda	27-2200	Yamakoshi	Kokubu	26-5800			
	Ueda seikyo	Kami shiojiri	23-0199	Matsutaka-oftal	Tokida	22-0809			
	Jonan	Gosho	22-3481						
19 fev.	Yanagisawa	Chuo nishi 1	22-0109	Kouda	Chuo 1	22-0859			
	Koizumi clinic	Koizumi	81-0088	Watanabe-derm	Komaki	29-1112			
	Nisshindo	Chuo 3	22-0558	Yoshimatsu seikei - ortoped	Ueda	25-2515			
	Chikumaso psiquiatria	Chuo higashi	22-6611	Sato cl - oftalmo	Kabatake	38-2011			
			Nagashima-otor	Nakanojo	23-8734				
26 fev.	Suguiyama cl	Chuo kita 1	26-8200	Ueda Jinzou cl	Sumiyoshi	27-2737	Ueda hara L&M	Ueda hara	26-3511
	Suwagata cl	Suwagata	25-5556	Ueda seikei-orto	Tokida	75-7518			
	Miyashita	Chuo nishi 1	22-4328	Aozora cl	Uedahara	75-1100			
	Ueda Jinzou cl	Sumiyoshi	27-2737	Izumi - oftalmo	Ario 2º.and	75-8641			